



FVC 6010 B

---

English .....	3-20
Čeština.....	21-38
Slovenčina .....	39-56
Magyarul .....	57-74
Polski .....	75-92

# Pump

## USER'S MANUAL

**Thank you for purchasing this pump. Before you start using it, please carefully read this user's manual and save it for possible future use.**

## CONTENTS

1. GENERAL SAFETY REGULATIONS.....	5
Important safety notice .....	5
Packaging .....	5
User manual.....	5
2. EXPLANATION OF THE INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE .....	6
3. OPERATING INSTRUCTIONS.....	7
Safety instructions .....	7
Read carefully! .....	7
Safety instructions .....	8
Fuel .....	8
4. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL .....	9
Package contents: .....	9
5. BEFORE STARTING .....	10
Operating instructions .....	10
Caution about the work area! .....	10
Forbidden use .....	10
Fuel handling rules .....	10
6. PREPARING THE FUEL MIXTURE .....	12
Storing fuel .....	12
7. SETUP - INSTALLATION.....	13
Suction hose .....	13
Filling .....	13
8. STARTING THE PUMP .....	14
Procedures to start and stop the engine .....	14
Starting a cold engine .....	14
Starting a warm engine.....	14
Speed control - pumping power control .....	14
Stopping the engine .....	14
9. MAINTENANCE AND STORAGE.....	15
Machine maintenance .....	15
Service .....	15

Warranty does not cover ..... 15

Storage ..... 15

10. WHAT TO DO “WHEN” ..... 16

11. DISPOSAL ..... 18

    INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS..... 18

12. CONFORMITY DECLARATION..... 19

13. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....20

# 1. GENERAL SAFETY REGULATIONS

## Important safety notice

- ⚠ Carefully unpack the product and take care not to discard any packaging part before you find all the product parts.
- ⚠ Store the product at a dry location out of reach of children.
- ⚠ Read all precautions and instructions. Failure to comply with the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injuries.

## Packaging

The product's packaging prevents damage during transport. This packaging is a resource and can be recycled.

## User manual

Before starting to work with the machine, please read the following safety regulations and instructions for use. Get familiar with the controls and correct use of the equipment. Keep the user's manual in a safe place for easy future reference. Save the original packaging, including the internal packing material, guarantee card and proof of purchase receipt for at least the time of the guarantee. If you need to ship this machine, pack it in the original cardboard box to ensure maximum protection during shipping or transport (e.g. when moving or when you need to send this product for repair).

- 📖 **Note:** If you hand over the appliance to somebody else, do so together with this user's manual. Make sure you use the appliance properly by following the instructions in the included User manual. The user's manual also contains operating, maintenance, and repair instructions.

**The manufacturer assumes no responsibility for accidents or damages arising from failure to comply with these instructions.**

## 2. EXPLANATION OF THE INSTRUCTION LABELS ON THE MACHINE



Carefully read the manual before use



While working use protective aids



ATTENTION! The surfaces may be hot!

# 3. OPERATING INSTRUCTIONS

## Safety instructions

### Read carefully!

**⚠ CAUTION:** The machine may become a dangerous tool if used incorrectly or inconsistently with the safety rules. To make sure your work is pleasant and safe, always strictly follow the safety rules specified in this user's manual.

**⚠ ATTENTION!** The ignition system in the unit creates electromagnetic field of very low intensity. This field may interfere with some pacemakers. In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, people with pacemakers should consult with their doctor and the manufacturer before operating the machine.

**⚠ CAUTION:** National legal regulations may limit the machine usage.

- ✿ Do not use the machine until you get fully familiar with the operation. Before using the pump, the user must fully understand the operation and all machine controls.
- ✿ The machine may only be operated by adults in a good physical condition who have read and fully understood the user's manual.
- ✿ Never use the machine if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- ✿ Always use personal protective equipment while working, namely gloves, working clothes, protective glasses and hearing protection.
- ✿ Do not allow other persons or animals to stay within the machine working range during start-up and operation (fig.1).
- ✿ Place the machine in a stable position (fig.2).
- ✿ Do not perform maintenance while the engine is in operation.
- ✿ Inspect the machine on a daily basis, making sure that all safety and other devices work correctly.
- ✿ Do not work with the machine if damaged, poorly repaired, incorrectly assembled or modified. Do not remove and/or override the safety devices.
- ✿ Use the machine in well-ventilated areas only. Do not work with the water pump in explosive or combustible environment. Do not use the pump in enclosed areas or in the vicinity of combustible substances.
- ✿ It's forbidden to connect an impeller other than supplied by the manufacturer to the machine power take-off shaft.
- ✿ If the machine is no longer to be used, do not discard it in household waste but return it to your dealer or waste recycling centre instead for environmentally-friendly disposal.
- ✿ Please hand over / lend the machine only to skilled persons familiar with its operation and correct use. Please make sure that even those people are provided with the user's manual so that they can get familiar with the correct use of the pump before operation.
- ✿ Please store this user's manual in a way that it's always at hand when needed.
- ✿ Please keep the warning labels placed on the machine to warn the operator of a danger in a legible condition. Replace the labels for new ones if damaged.
- ✿ Never start the machine without the impeller in place. This will lead to serious damage of the engine parts, rendering the warranty void.
- ✿ Do not use the machine in the vicinity of electric equipment and power lines.
- ✿ Do not tap on / apply force to the impeller blades, never work with a damaged impeller.

- ✿ Do not use the machine to pump combustible or corrosive substances.
- ✿ Do not install the pump impeller or housing on other engines or prime movers.
- ✿ Each time before starting to work, make sure that no rivets or fasteners are loose or missing.
- ✿ Do not use the pump for purposes other than recommended by the manufacturer in the user's manual.
- ✿ Please note that the owner and/or staff member is responsible for injuries or dangers incurred to third persons or their property.

## Safety instructions

### Fuel

- ✿ The fuel tank must be empty while the pump is being transported.
- ✿ The fuels are to be transported in approved canisters only.
- ✿ Please check the fuel tank cap regularly. It must be tightened and fuel must not leak out
- ✿ Protect the environment: take care to prevent the fuel leakage and soil contamination.
- ✿ Start the machine at least 3m from the fuel refilling location.
- ✿ Never refill the fuel in enclosed areas. There must be sufficient ventilation in the room, risk of an explosion.
- ✿ Do not inhale the fuel vapours. Wear safety gloves while refilling the fuel.
- ✿ Change and clean the protective clothes on regular basis.

**⚠ ATTENTION!** If instructions are not followed, there is a danger of a serious or even fatal injury to persons!

- ✿ Please make sure that all persons working with this machine are familiar with the machine operation and the safety instructions.



## 4. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL



1. Intake opening
2. Output opening
3. Fuel tank
4. Throttle trigger
5. Power switch
6. Choke control lever
7. Starter handle
8. Fuel primer bulb

### Package contents:

Suction strainer, 2x 1.25" hose barb, 1x 1" hose barb, suction strainer, 4x hose clamp, fuel mixing container, toolkit

## 5. BEFORE STARTING

### Operating instructions

- ✿ Petrol-powered garden pumps are exclusively designed to pump water and neutral liquids with temperature corresponding to the surrounding temperature.
- ✿ OPERATING BY PERSONS UNDER 18 IS STRICTLY FORBIDDEN.

**⚠ ATTENTION!** Keep watch over the work area: never aim the water jet at people or animals. Stop the engine immediately if anybody is getting closer.

### CAUTION ABOUT THE WORK AREA!

- ✿ Never work in the vicinity of power lines or buildings.
- ✿ Only work if the ambient lighting conditions are sufficient for clear visibility.
- ✿ Take particular care when using the protective equipment as some personal protective equipment may limit your ability to hear the sounds indicating danger (prompts, signals, warnings etc.).
- ✿ Pay great attention to working on slope and inhomogeneous terrain.

### FORBIDDEN USE

It's **EXPRESSLY FORBIDDEN** to pump the following substances:

- ✿ All kinds and types of paints
- ✿ All kinds and types of solvents and thinners
- ✿ All kinds and types of fuels and lubricants
- ✿ All kinds and types of gases or liquefied propane
- ✿ All kinds and types of flammable liquids
- ✿ Food liquids designed for animals and people
- ✿ Liquids containing solid granules or particles
- ✿ Mixtures of several chemicals incompatible with one another
- ✿ Liquids with temperatures over 40°C
- ✿ All products not corresponding to the intended machine use
- ✿ Liquids containing anti-parasitic agents, herbicides or pesticides

**⚠ CAUTION:** Petrol-powered garden pumps are not to be used as safety equipment to extinguish fires. Do not pump liquids in containers that might explode due to overpressure.





### FUEL HANDLING RULES

- ✿ To reduce the risk of fire or burns, handle the fuel with care. It's extremely inflammable.
- ✿ Mix and store the fuel only in a container approved for the given fuel type.
- ✿ Mix the fuel outdoors where there is no risk of sparks or fire occurrence.
- ✿ Before refilling the fuel, put the machine on the ground, stop the engine and wait until it has cooled down.
- ✿ Loosen the fuel tank cap slowly to allow the overpressure to release and avoid the fuel spilling.
- ✿ When refilled, tighten the fuel tank cap firmly. Vibrations may lead to the cap loosening and fuel leakage.
- ✿ Carefully wipe spill fuel, if any. Before starting the engine, please go at least 3m away from the fuel refilling location.
- ✿ Never under any circumstances attempt to burn spill fuel.
- ✿ Store the fuel in a cool, dry and well-ventilated location.


- ✿ Do not store the fuel in places with dry foliage, straw, paper etc.
- ✿ Store the engine unit and the fuel in places where the fuel vapours do not come into contact with sparks, naked flame, water heaters, heating boilers, electric motors, switches, ranges, ovens etc.
- ✿ Never remove the fuel tank cap while the engine is running.
- ✿ Do not use the fuel for cleaning.
- ✿ Take care to avoid the fuel coming into contact with clothing parts.



## 6. PREPARING THE FUEL MIXTURE

### **WARNING!**

-  Never refill the fuel in the tank in a closed and non-ventilated space.
-  Do not refill the fuel in the vicinity of a naked flame or a sparking source.
-  Do not overfill the tank. Before starting the engine, make sure that all spilled fuel is wiped away.
-  DO NOT REFILL THE FUEL if the engine is hot.

 **For this type of two-stroke engine, a mixture of unleaded petrol and two-stroke oil in 25:1 ratio is used.**

 **ATTENTION!** Fuel mixture in ratio other than 25:1 may lead to the engine damage. Make sure that this fuel mix is mixed correctly.

-  When mixing petrol with two-stroke oil, please use only petrol free of ANY ETHANOL OR METHANOL (alcohol types).
-  Please use only quality petrol having an octane number of 95 or higher. This will help prevent possible damage to the fuel system and other parts of the engine.  
We recommend the use of the calibrated container supplied with the brush cutter for mixing the fuel mix. DO NOT MIX PETROL AND OIL DIRECTLY IN THE FUEL TANK.

### **Storing fuel**

Only store fuel in a clean, safe and approved canister. Learn and adhere to local directives related to the type and storage of canisters filled with fuel.

### **IMPORTANT**

Two-stroke fuel may separate. Prior to every use, thoroughly shake the canister with fuel.  
Stored fuel ages. Do not mix more fuel than you expect to consume within one month.

## 7. SETUP - INSTALLATION

- ✿ Make sure that the connections are properly sealed by tightening all the way in.
- ✿ Connect suction and discharge hose to the pump. Use clamps to fix the hose to the connections.

**⚠ CAUTION:** Do not replace original connections (supplied) for other ones of different material to avoid damage to the pump housing.

### Suction hose

- ✿ The hose must be firm and incompressible (such as spring reinforced)
- ✿ The hose must be equipped with a suction strainer with a non-return valve. The strainer must be properly fixed with a clamp (fig.4). This will prevent the hose from aeration and foreign particles from penetrating into the pump impeller.

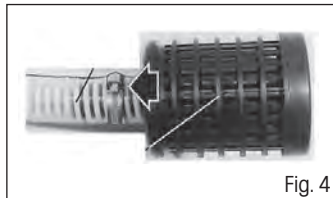


Fig. 4

### Filling

- ✿ Place the pump as close to water as possible.
- ✿ Install the pump correctly (fig. 5).
- ✿ Fill the pump fully with water through the inlet orifice (fig.6, point 1).

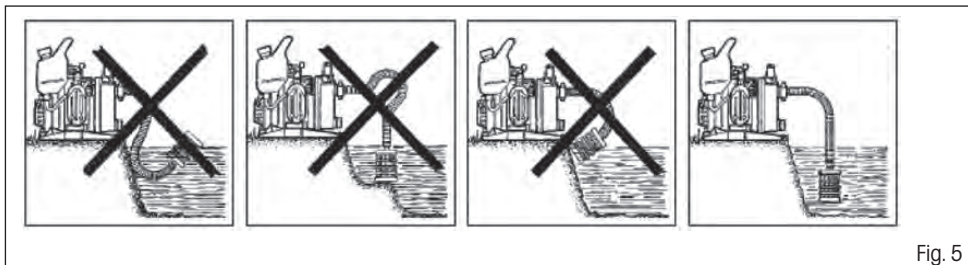


Fig. 5

**⚠ CAUTION:** If the pump does not operate immediately or after more than 4 minutes, the likely cause is in partial filling of the suction hose or air intake. Recheck the condition of all sealings and tightening of connections. Refill the pump completely using the filling opening (fig.6, point 1). To set the flow rate value (from min. to max.), use the carburettor throttle trigger (fig.6, point 2).

**⚠ ATTENTION!** Never start the pump without water. This could lead to serious damage to the engine parts, rendering the warranty void immediately.

**⚠ ATTENTION!** Don't exceed the maximum suction depth of 7m.



Fig. 6

## 8. STARTING THE PUMP

### PROCEDURES TO START AND STOP THE ENGINE

#### Starting a cold engine

1. Set the throttle trigger (fig.7, point 1) approximately to halfway of its path.
2. Repeatedly push down the fuel primer bulb (3 to 5 presses), until the fuel gets to the carburettor. (Fig. 7, point 5)
3. Move the choke lever upwards to the "OFF" position (=air supply turned off, i.e. choke turned on). (Fig. 7, point 3)
4. Hold the pump on the ground with your left hand and pull the starting cord with your right hand (fig.7, point 4), until the engine is given a spin (attempting to start up).
5. At this point, push the choke lever downwards to the "ON" position (=air supply turned on, i.e. choke turned off) and start the engine by repeatedly pulling on the starting cord.

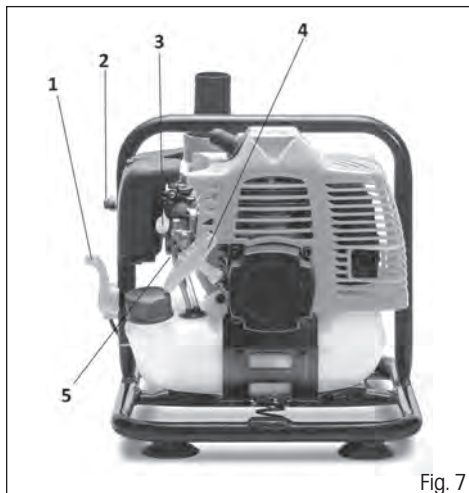


Fig. 7

**⚠ ATTENTION!** Spinning the engine for too long with the choke lever in the OFF position will result in flooding of the engine and problems with starting it up.

6. Prior to starting work, leave the engine to warm up for a few minutes to get up to operating temperature.

#### Starting a warm engine

1. Set the throttle trigger (fig.7, point 1) approximately to halfway of its path.
2. Pull on the handle of the starting cord until the engine starts up. **DO NOT USE THE CHOKE!**

**⚠ ATTENTION!** In the event that the fuel in the fuel tank was completely used up, after pouring in fuel, repeat the steps for STARTING A COLD ENGINE.

#### Speed control - pumping power control

- ☼ To control the engine speed along with the pump output, operate the throttle trigger (fig.7, point 1).

#### Stopping the engine

- ☼ To stop the engine, press the STOP button (fig.7, point 2).

#### ⚠ WARNING!

The engine exhaust fumes contain chemical substances that are harmful to health. Never inhale these fumes. Always start the pump outside the building.

## 9. MAINTENANCE AND STORAGE

### Machine maintenance

- ✿ Before each use:
  - Check that all nuts and bolts are tightened.
  - Check that no fuel is leaking from the fuel tank.
- ✿ After each 20 operating hours (for this purpose, we recommend to contact your authorized service centre):
  - Clean the air filter.
  - Clean the fuel filter.
- ✿ After each 50 operating hours (for this purpose, we recommend to contact your authorized service centre):
  - Clean the spark plug and adjust the gap between the electrodes to a distance of 0.6–0.7mm.
  - Clean out deposits from the exhaust and muffler.
- ✿ Recheck the assembly after maintenance and check if all screws and nuts are tightened.

### Service

- ✿ If you find any defect after purchasing your product, please contact your service department. When using the product, follow the instructions contained in the included user's manual.
- ✿ Your claim will be void if the product was modified or the instructions in the user's manual were not followed.

### Warranty does not cover

- ✿ Fair wear and tear of the machine functional parts as a result of using
- ✿ Service actions related to the machine standard maintenance (such as cleaning, lubrication, adjustment etc.)
- ✿ Defects caused by external influences (such as climate conditions, dust exposure, inappropriate use etc.)
- ✿ Mechanical faults due to machine falling, impact, hitting etc.
- ✿ Damages resulting from unprofessional handling, overloading, using wrong spare parts, inappropriate tools etc. In the case of claimed products that have not been properly secured against mechanical damage during transport, potential risk of damage shall be solely born by the owner.

### Storage

**⚠ ATTENTION!** If you will not be using the machine for an extended period of time, store it according to the following instructions. This will extend the lifetime of the machine.

- ✿ Completely evacuate all fuel from the tank and the carburettor. Close the choke and pull on the cord 3 to 5 times.
- ✿ Screw out the spark plug and pour a small amount of motor oil into the opening. Gently pull the pull cord 2 to 3 times.
- ✿ Clean the outer surfaces with a clean cloth. Store the machine in a clean dry location.

## 10. WHAT TO DO "WHEN"...

The engine will not start	Possible cause	Removing
1. Check the fuel.	There is no fuel in the fuel tank or carburettor.	Add fuel.
	The fuel contains water.	
	Incorrect ratio of the fuel mix.	Drain the fuel tank and carburettor. Fill the fuel tank with new fuel.
2. Remove and check the spark plug.	Faulty or dirty spark plug.	Replace the spark plug
	Incorrect gap between the electrodes.	
	The spark plug is too damp, in contact with petrol (flooded engine).	Slide the spark plug out and reinstall.
3. Take the motor to a qualified service centre or to the vendor.	Clogged fuel filter, carburettor defect, starting defect, clogged valves, etc.	Replace or repair the faulty parts.

Engine performance is insufficient	Cause of the malfunction	Correction
1. Check the air filter.	Air filter contamination.	Clean or replace the air filter insert.
2. Check the fuel.	The fuel contains water.	Drain the fuel tank and carburettor. Fill the fuel tank with new fuel.
	Incorrect ratio of the fuel mix.	
3. Check the choke setting and the throttle controls.	The throttle is not fully open.	Adjust the settings.
	Poorly adjusted throttle cable.	
4. Take the motor to a qualified service centre or to the vendor.	Clogged fuel filter, carburettor defect, starting defect, clogged valves, etc.	Replace or repair the faulty parts.



<b>The motor starts and dies immediately</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Removing</b>
1. Check the fuel.	Fuel ran out.	Add fuel.
	The fuel contains water.	Drain the fuel tank and carburettor. Fill the fuel tank with new fuel.
	Incorrect ratio of the fuel mix.	
2. Remove and check the spark plug.	Faulty or dirty spark plug.	Replace the spark plug.
	Incorrect gap between the electrodes.	
3. Check the air filter.	Dirty air filter. Clogged air filter.	Clean or replace the air filter insert.
4. Take the motor to a qualified service centre or to the vendor.	Clogged air bleed valve.	Replace or repair the faulty parts.
	Clogged fuel filter, carburettor defect, starting defect, clogged valves, etc.	

# 11. DISPOSAL

## **INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSING OF USED PACKAGING MATERIALS**

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The appliance and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This appliance meets all the basic requirements of the EU directives.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User manual in the original language.

# 12. CONFORMITY DECLARATION



**FAST ČR, a.s.**  
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## DECLARATION OF CONFORMITY

**Product / brand:** Gasoline Powered Water Pump / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FVC 6010 B** as factory model WP5202  
52 cm<sup>3</sup>/ 1,45kW/ 7500 min<sup>-1</sup>/ max.head 30m/ max.flow 20m<sup>3</sup>/h  
LpA 93,3dB(A), LwA 112dB(A)

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
VAT no: CZ26726548

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive MD 2006/42/EC  
Directive EMC 2014/30/EU  
Directive Noise 2000/14/EC  
Directive Emission 2016/1628/EU  
Directive RoHS 2011/65/EU

The relevant harmonised standards and the other technical specifications:

EN 809:1998+A1  
EN 55012:2007+A1  
EN 61000-6-1:2007



**Place of issuance:** Prague

**Name:** Ing. Zdeněk Pech  
Chairman of the Board

**Date of issuance:** 7. 5. 2019

**Signature:**

**FAST** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



IČO: 36 72 65 48, DIČ: CZ 36 72 65 48

**Bankovní spojení:** Komerční banka Praha 4, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800, ČSOB Praha 4, č.ú. 8010-0110255303/0300.

# 13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model .....	FVC 6010 B
Displacement .....	51.7 cm <sup>3</sup>
Maximum engine power.....	1.45kW
Engine type.....	IE44F-5
Recommended maximum speed without load.....	7000rpm
Spark plug .....	L6(LD)
Fuel tank volume .....	1.25 l
Fuel mix ratio (two-stroke oil/Unleaded 95).....	1:25
Weight.....	6.6kg
Maximum delivery .....	30m
Maximum suction depth.....	7m
Maximum conveyed volume .....	20m <sup>3</sup>
Input hose barb .....	1.25"
Output hose barb .....	1.25"
Acoustic power level, guaranteed LWA .....	112 dB(A)
Sound pressure level, maximum LPA <sub>av</sub> .....	93,3 dB(A)
Vibration level.....	5.12m/s <sup>2</sup>
Deviation K = 1,5m/s <sup>2</sup>	



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

**Model / Modell / Modelis:** .....

**Záruční list / Záruchný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícími. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpозději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícími nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu. ...). **Záruka se nevztahuje zejména na:**

- vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborně či nesprávně instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody. ...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád. ...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy. ...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá ■ práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plombu přístroje, přepisované údaje v dokladech. ...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečištený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky. ...). **Záruka sa nevzťahuje na:**

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodbornej či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutievody. ...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád. ...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy. ...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípady, keď kupujúci pri reklácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plombu prístroja, prepisované údaje v dokladoch. ...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation. ... **This warranty is void especially if apply as follows:** ■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall. ...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitasu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pártoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitazu 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehszország)  
■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:  
■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyezeti üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.  
■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak szerkhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelet érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás terméket díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléséhez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árészállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíthatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapított nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítást, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 napos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárat a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy - a javítószolgáltatást közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. alógazti feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszervi kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekészettség vagy a termékjavítási jogait nem érinti. ■ Tájékoztatójuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (városi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testület elérhetősége: <https://bektetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)





## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikiama pretenzija. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gamins. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvintiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotai tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancją jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu złego zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wyłamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchały  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl



 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance